

Oversættelse.

**TORQUAY PROTOCOL
TO THE GENERAL AGREEMENT ON
TARIFFS AND TRADE.**

The Governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on the date of this Protocol (hereinafter called "the present contracting parties" and "the General Agreement" respectively), the Governments of the Republic of Austria, the Federal Republic of Germany, the Republic of Korea, Peru, the Republic of the Philippines and the Republic of Turkey (hereinafter called "the acceding governments"), and the Oriental Republic of Uruguay, which may accede to the General Agreement under the Ancey Protocol of Terms of Accession in accordance with the Decision of the CONTRACTING PARTIES of November 9, 1950 (hereinafter called "Uruguay"),

HAVING REGARD to the results of the negotiations concluded at Torquay,

HAVE through their representatives agreed as follows:

1. (a) Each of the acceding governments, with respect to the accession of which a decision under Article XXXIII of the General Agreement has been taken shall, upon the entry into force of this Protocol with respect to it pursuant to paragraph 11, apply provisionally and subject to the provisions of this Protocol:

- (i) Parts I and III of the General Agreement, and
- (ii) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

**TORQUAY PROTOKOL
TIL DEN ALMINDELIGE OVERENS-
KOMST OM TOLD OG UDENRIGS-
HANDEL.**

De regeringer, som er kontraherende Parter i Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel på denne Protokols dato (i det følgende kaldet henholdsvis „de nuværende kontraherende Parter“ og „Den Almindelige Overenskomst“), regeringerne i republikken Østrig, forbundsrepublikken Tyskland, republikken Korea, Peru, Den Philippinske Republik og republikken Tyrkiet (i det følgende kaldet „de tiltrædende regeringer“) og Den Orientalske Republik Uruguay, som i overensstemmelse med DE KONTRAHERENDE PARTERS beslutning af 9. november 1950 kan tiltræde Den Almindelige Overenskomst ved Ancey-protokollen vedrørende vilkårene for tiltrædelse (i det følgende kaldet „Uruguay“), er

I BETRAGTNING AF resultaterne af de i Torquay afsluttede forhandlinger

ved deres repræsentanter blevet enige om følgende:

1. (a) Hver enkelt af de tiltrædende regeringer, med hensyn til hvis tiltrædelse der er truffet beslutning i henhold til Artikel XXXIII i Den Almindelige Overenskomst, skal, ved denne Protokols ikrafttræden for denne regerings vedkommende i overensstemmelse med paragraf 11, og for så vidt det ikke er i strid med bestemmelserne i denne Protokol, midlertidigt bringe i anvendelse:

- (i) I. og III. del af Den Almindelige Overenskomst og
- (ii) II. del af Den Almindelige Overenskomst i den størst mulige udstrækning dette ikke er uforeneligt med landets bestående lovgivning på datoen for denne Protokol.